

中國文化大學 九十 學年度碩士班入學考試

所(組)別： 法國語文學研究所

考試科目： 法國文學史

- 1/ Quel courant littéraire a cherché à renouveler la littérature française en s'opposant au classicisme ? (30%)
- 2/ Présentez un écrivain engagé dans l'histoire de la littérature française : son oeuvre et son thème. (30%)
- 3/ Analysez ces deux vers et faites un commentaire -  
« L'homme n'a point de port, le temps n'a point de rive ;  
Il coule, et nous passons ! » (*Lamartine, Le Lac*)(40%)

(第一頁.共一頁)

中國文化大學 九十 學年度碩士班入學考試

所(組)別： 法國語文學研究所

考試科目： 法 文 作 文

100 %

La raison pour laquelle je veux poursuivre mon  
apprentissage de la langue et de la  
littérature françaises

請注意時態及語氣!!

(第一頁.共一頁)

中國文化大學 九十 學年度碩士班入學考試

所(組)別： 法國語文學研究所

考試科目： 翻譯(中法互譯)

中翻法(50%)

我相信語言文字與時並進，新辭彙、新句法反映新事物、新情景，只要自成合理的新意，當可豐富語文的內涵。我也相信語言文字是文化的載體，承載文化之餘，往往也會傾覆文化。文化認識的深淺雅俗，決定語文境界之高下清濁。

法翻中(50%)

L'île de la Cité, berceau de Paris, présente avec l'île Saint-Louis un intérêt touristique certain grâce à son architecture et à la beauté de son paysage. Autrefois, il y avait des bâtiments qui entouraient la cathédrale ; après une violente émeute durant laquelle le peuple a tout détruit en 1831, on a dû ouvrir un square ce qui a permis d'avoir une vue sur le chevet de Notre-Dame.